



זוהר היומי

זוהר שמות – דף פ"ו ע"א

פרשת יתרו

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (פ"ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

קדישא, משחא דרבות, ואטיל בסגיאות תיאובתא, בהאי ארץ קדישא, ונטל כלא האי ארץ. ולבתר, מהאי ארץ אתון כלא, עילאי ותתאי. כדכורא דא, כד תיאובתיה לאתדבקה בנוקבא, דאפיק זרעא דרבות, מרישא דמוחא, בההוא אמה, ואטיל בנוקבא, ומניה מתעברא נוקבא, אשתכח, דכלהו שייפין דגופא, כלהו מתדבקן בנוקבא, ונוקבא אחידא כלא. כדוגמא דא תנינן, כל דאשלים לעשרה קדמאי דבי כנישתא, נוטל אגר כלהו. ר' יוסי אומר, לקבלי דכלהו.

תרגום לעברית

ומראש המלה עד אותו מקום ששורה הצדיק הזה, בא נהר אחד קדוש, שמן משחה, ומטיל ברב תשוקה בארץ הקדושה הזו, והארץ הזו נוטלת הכל, ואחר כך מהארץ הזו הכל נאונים, עליונים ותחתונים, כמו הזכר הזה כשתשוקתו להדבק בנקבה, שמוציא זרע של רביה מראש המוח באותה אמה ומטיל בנקבה וממנו הנקבה מתעברת. נמצא שכל איברי הגוף כלם נדבקים בנקבה, והנקבה אוהזת הכל. כדגמה זו שנינו, כל המשלים לעשרה ראשונים של בית הכנסת, נוטל שכר כלם. רבי יוסי אומר, כנגד כלם.

ר' יצחק אָמר, כְּתִיב (שמואל ב כב) וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרֶד, וּכְתִיב וַיֵּרֶד יְיָ לְעֵינַי כָּל הָעָם עַל הָר סִינַי, (ד"א לא גרסינן תנא) וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרֶד, לָאן נַחַת. אִי תִימָא דְנַחַת לְסִינַי, עַל הָר סִינַי כְּתִיב וְלֹא כְּתִיב בְּהָר סִינַי.

תרגום לעברית

רבי יצחק אָמר, כְּתוּב (שמואל ב כב) וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרֶד, וּכְתוּב יֵרֶד ה' לְעֵינַי כָּל הָעָם עַל הָר סִינַי. (לא גורסים תנא) וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרֶד, לָאן יֵרֶד? אִם תֹּאמַר שְׂרִיד לְסִינַי, הֲרִי כְּתוּב עַל הָר סִינַי, וְלֹא כְּתוּב בְּהָר סִינַי?

טקסט הזוהר

אָלֹא, וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרֶד, לָאן נַחַת. אָמַר ר' יוֹסִי, (אמר רבי יהודה אמר רבי חייא) נַחֲת בְּדֶרֶגוֹי, מִדֶּרֶגָא לְדֶרֶגָא, וּמִכְתָּרָא לְכְתָרָא, עַד דְּאֶתְדַּבֵּק בְּהַאי אָרֶץ, וּכְדִין אֶתְנַהֵר סִינְהָרָא, וְקִימָא בְּאֶשְׁלֻמוּתָא. הֵדָא הוּא דְכְתִיב וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרֶד, לְהַאי אָרֶץ. וּכְדִין כְּתִיב, עַל הָר סִינַי. מַה קִּימָא עַל הָר סִינַי, הוּי אִימָא דָּא שְׂכִינְתָּא.

תרגום לעברית

אָלֹא וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרֶד, לָאן יֵרֶד? אָמַר רַבִּי יוֹסִי (אמר רבי יהודה אמר רבי חייא), יֵרֶד בְּדֶרֶגוֹתָיו מִדֶּרֶגָה לְדֶרֶגָה וּמִכְתָּר לְכְתָר עַד שֶׁנִּדְבֵּק בְּאָרֶץ הַזֶּה, וְאֵז הָאִירָה הַלְבֵּנָה וְעַמְדָּה בְּשֻׁלְמוֹת. זֶהוּ שְׂכִתוּב וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרֶד, לְאָרֶץ הַזֶּה. וְאֵז כְּתוּב עַל הָר סִינַי. מַה עֲמַד עַל הָר סִינַי? הֵוּא אוֹמַר זֶה שְׂכִינָה.

טקסט הזוהר

ר' אַבָּא אָמַר מִהֲכָא, (שמות יט) מִפְּנֵי אֲשֶׁר יֵרֶד עָלָיו יְיָ בְּאֵשׁ. וּכְתִיב (דברים ד) כִּי יְיָ יֵלְהִיךָ אֵשׁ אוֹכֶלָה הוּא. וּכְתִיב, (בראשית יט) וַיִּיָּרֶם הַמָּטִיר עַל סְדוֹם וְעַל עֲמוֹרָה גִּפְרִית וְאֵשׁ מֵאֵת ה' מִן הַשָּׁמַיִם. וַיִּיָּרֶם הַמָּטִיר דָּא הוּא אָרֶץ מֵאֵן אֶתְר נְטִיל הָאִי, סוּפְיָה דְקָרָא מוֹכַח, דְּכְתִיב מֵאֵת יְיָ מִן הַשָּׁמַיִם, מִן הַשָּׁמַיִם מִמֶּשׁ. רַבִּי חֵיִיא אָמַר מִהֲכָא, וַיִּדְבֵּר

אלהים את כל. כל, כללל דכלל, דהא בהאי תללל כלל. (שמות כ) לא יהיה לך אלהים
אחרים על פני. רבי יצחק אמר, אלהים אחרים, לאפקא שכינתא. על פני, לאפקא אפי
מלכא. דבהו אתחזי מלכא קדישא, ואינון שמייה. והוא אינון. הוא שמייה, דכתיב,
(ישעיה מב) אני יי' הוא שמי. הוא ושמייה חד הוא בריה שמייה לעלם ולעלמי עלמיא.

תרגום לעברית

רבי אבא אמר מכאן, (שמות יט) מפני אשר ירד עליו ה' באש. וכתוב (דברים ד) כי ה'
אלהיה אש אוכלת הוא. וכתוב (בראשית יט) וה' המטיר על סדם ועל עמרה גפרית
ואש מאת ה' מן השמים. וה' המטיר - זוהי ארץ. מאיזה מקום נטל את זה? סוף הפסוק
מוכיח, שכתוב מאת ה' מן השמים, מן השמים ממעל. רבי חייא אמר מכאן, וידבר
אלהים את כל, כל - הכלל של הכל, שהרי בזה תלוי הכל. לא יהיה לך אלהים אחרים
על פני. רבי יצחק אמר, אלהים אחרים - להוציא שכינה. על פני - להוציא פני המלך
שבהם נראה המלך הקדוש, והם שמו, והוא הם. הוא שמו, שכתוב (ישעיה מב) אני ה'
הוא שמי. הוא ושמו אחד הוא. ברוך שמו לעולם ולעולמי עולמים.

טקסט הזהיר

תאני רבי שמעון, זכאין אינון ישראל, דקודשא בריה הוא קרא לון אדם, דכתיב,
(יחזקאל לה) ואתן צאני צאן מרעיתי אדם אתם, (ויקרא א) אדם כי יקריב מכם. מאי
טעמא קרא לון אדם. משום דכתיב, (דברים ד) ואתם הדבקים ביי' אלהיכם. אתם ולא
שאר עמין. ובגין כך אדם אתם, אתם קרויין אדם, ואין עובדי כוכבים ומזלות קרויין
אדם.

תרגום לעברית

שנה רבי שמעון, אשריהם ישראל שהקדוש ברוך הוא קרא להם אדם, שכתוב
(יחזקאל לד) ואתן צאני צאן מרעיתי אדם אתם, (ויקרא א) אדם כי יקריב מכם. מה
הטעם קרא להם אדם? משום שכתוב (דברים ד) ואתם הדבקים בה' אלהיכם. אתם

ולא לשאר עמים. ומשום כך אדם אתם. אתם קרויים אדם, ואין עובדי כוכבים ומזלות קרויים אדם.

טקסט הזהר

דתניא, אמר ר' שמעון, כיון דבר נש ישראל אתגזר, עאל בברית דגזר קודשא בריך הוא באברהם, דכתיב (בראשית כד) וי' ברח את אברהם בכל. וכתיב (מיכה ז) חסד לאברהם. ושאר למיעאל בהאי אתר. (נ"א אדם) כיון דזכה לקיימא פקודי אורייתא, עאל ביה בהאי אדם, (נ"א אתר) ואתדבק (ויחי רי"ו ע"א) בגופא דמלכא, וכדין אקרי אדם.

תרגום לעברית

ששנינו, אמר רבי שמעון, כיון שאדם מישראל נמול, נכנס לברית שגזר הקדוש ברוך הוא עם אברהם, שכתוב (בראשית כד) וזה ברח את אברהם בכל. וכתוב (מיכה ז) חסד לאברהם. והתחיל להכניס למקום הזה. (אדם) כיון שזכה לקיים מצוות התורה, נכנס לאדם (למקום) ונדבק בגוף המלך, ואז נקרא אדם.

טקסט הזהר

וזרעא ד'ישראל אקרון אדם. תא חזי, כתיב ביה ב'שמעאל, (בראשית טז) והוא יהיה פרא אדם. פרא אדם, ולא אדם. פרא אדם, משום דאתגזר. ושירותא דאדם הוה ביה, דכתיב, (בראשית יז) וישמעאל בנו בן שלש עשרה שנה בהמולו את בשר ערלתו, כיון דאתגזר, עאל בהאי שירותא, דאקרי כל. הדא הוא דכתיב, (בראשית טז) והוא יהיה פרא אדם, ולא אדם. ידו בכל, ידו בכל ודאי, ולא יתיר, משום דלא קביל פקודי אורייתא. שירותא הוה ביה, בגין דאתגזר, ולא אשתלים בפקודי אורייתא. אבל זרעא ד'ישראל, דאשתלימו בכלא, אקרון אדם ממש, וכתיב (דברים לב) כי חלק יי' עמו יעקב חבל נחלתו.

וְזָרַע יִשְׂרָאֵל נִקְרְאוּ אָדָם. בֹּא וּרְאֵה, כָּתוּב בְּיִשְׁמַעְעָאל וְהוּא יִהְיֶה פָּרָא אָדָם. פָּרָא אָדָם, וְלֹא אָדָם. פָּרָא אָדָם, מְשׁוּם שְׁנַמּוּל, וּרְאֵשִׁיתוֹ שֶׁל אָדָם הִיָּה בּוֹ, שְׁכָתוּב (בראשית יז) וְיִשְׁמַעְעָאל בָּנוּ בֶּן שְׁלֹשׁ עָשָׂרָה שָׁנָה בְּהַמְלֹךְ אֶת בֶּשֶׁר עֶרְלָתוֹ. כִּיּוֹן שְׁנַמּוּל נִכְנָס לְרֵאשִׁית הָאֵת שְׁנִקְרָאת כָּל. זֶהוּ שְׁכָתוּב וְהוּא יִהְיֶה פָּרָא אָדָם, וְלֹא אָדָם. יָדוּ בְּכָל, יָדוּ בְּכָל וְדָאִי - וְלֹא יוֹתֵר, מְשׁוּם שֶׁלֹּא קִבֵּל מִצְוֹת הַתּוֹרָה. רֵאשִׁית הִתְהַוָּה בּוֹ מְשׁוּם שְׁנַמּוּל, וְלֹא הִשְׁתַּלֵּם בְּמִצְוֹת הַתּוֹרָה. אֲבָל זָרַע יִשְׂרָאֵל שְׁנַשְׁלָמוּ בְּכָל, נִקְרְאוּ אָדָם מִמָּשׁ, וְכָתוּב (דברים לב) כִּי חָלַק ה' עִמּוֹ יַעֲקֹב חֶבְל נַחֲלָתוֹ.

טקסט הזהיר

אָמַר רַבִּי יוֹסִי, בְּגִין דָּא, כָּל פְּרָצוּפִין שָׁרוּ, בַּר מִפְּרָצוּפָא דְאָדָם. ר' יִצְחָק אָמַר, כַּד אֲתַעְבֵּד, אֲתַחֲזִי דְגְלִיפָא גּוֹ גְלִיפִין דְּאִשְׁלָמוּתָא. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, הֵינִינּוּ דְאִמְרֵי אֵינִישִׁי קִיטְרוֹי בְּזִיקָא, בְּטַפְסָא שְׂכִיחִי.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יוֹסִי, מְשׁוּם כֹּךְ כָּל הַפְּרָצוּפִים מְתָרִים, פָּרַט לְפָרָצוּף אָדָם. רַבִּי יִצְחָק אָמַר, כְּשֶׁנַּעֲשֶׂה, נִרְאֶה שְׁחָקוּק תוֹךְ הַחֲקִיקוֹת שֶׁל הַשְׁלָמוֹת. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, הֵינִינּוּ מֵה שְׂאֵנִישִׁים אוֹמְרִים, קִשְׁרֵיו בְּרוּחַ מִצְוִיִּים בַּצּוֹרָה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (פ"ו ע"ב) ◆

טקסט הזהיר

רַבִּי יְהוּדָה הָוָה אָזִיל מִקְפּוּטְקִיָּא לְלוּד, לְמַחְמֵי לְרַבִּי שְׁמַעוֹן, דְּהָוָה תַּמָּן, וְהָוָה רַבִּי חֲזַקְיָה אָזִיל עֲמִיָּה. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה לְר' חֲזַקְיָה, הָא דְתַנִּינָן, קָמִי ר' שְׁמַעוֹן, וְהוּא יִהְיֶה

רַבִּי יְהוּדָה הָיָה הוֹלֵךְ מִקְפּוֹטְקֵיָא לְלוֹד לְרֵאוֹת אֶת רַבִּי שְׁמַעוֹן שֶׁהָיָה שָׁם, וְהָיָה רַבִּי חֲזַקְיָה הוֹלֵךְ עִמּוֹ. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה לְרַבִּי חֲזַקְיָה, זֶה שֶׁשָּׁנִינוּ לְפָנָי רַבִּי שְׁמַעוֹן וְהוּא יְהָיָה פָּרָא אָדָם - וְדַאי כָּךְ הוּא. וְזֶהוּ בְּרוּר הַדְּבָר - סוֹף הַפְּסוּקָה, שֶׁכָּתוּב וְעַל פָּנָי כָּל אֲחֵיו יִשְׁכָּן. מַה זֶה וְעַל פָּנָי כָּל אֲחֵיו יִשְׁכָּן?

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.